

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

PONS

GHID DE CONVERSAȚIE UZUALĂ
LIMBA GERMANĂ

Leoni Röhr



București
2019

Ghid de conversație uzuală. Limba germană

Pentru ediția în limba română © 2019 Grup Media Litera

Bazat pe ediția originală

Mini-Sprachkurs DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE

Copyright © 2015 PONS GmbH, Stuttgart, Germania

Toate drepturile rezervate



Editura Litera

O.P. 53; C.P. 212, sector 4, București, România

tel.: 021 319 6390; 031 425 1619; 0752 548 372;

e-mail: comenzi@litera.ro

Ne puteți vizita pe



Traducere din limba germană:

Naomi Achim

Editor: Vidrașcu și fiii

Redactor: Emanuel Alboiu

Corectură: Gabriela Niță

Tehnoredactare și prepress: Dorel Melinte

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

RÖHR, LEONI

Limba germană. Ghid de conversație uzuală / Leoni Röhr,

trad.: Naomi Achim; – București: Litera, 2019

ISBN 978-606-33-3454-2

I. Achim, Naomi (trad.)

811.112.2

Pronunție și scriere	7
1 • Primul contact	10
2 • Origine	14
3 • Profesii	18
4 • Date personale	22
5 • Pregătiri pentru călătorie	26
6 • Comunicare	30
7 • Mâncare și băutură	34
8 • La cumpărături	38
9 • La restaurant	42
10 • Gătim și savurăm	46
11 • Familia	50
12 • Timp liber și hobby-uri	54
13 • În cursul zilei	58
14 • Programări și întâlniri	62
15 • Anul	66
16 • CV	70
17 • Călătorie și transport	74
18 • Locuință	78
19 • În oraș	82
20 • Viața publică	86
21 • Sărbători	90
22 • Corpul și igiena personală	94
23 • Sănătate	98
24 • Îmbrăcăminte	102
25 • Aspect și caracter	106
ANEXE	
1 Gramatică	112
2 Vocabular	144

1. Iată formulele cel mai des folosite în limba germană pentru a saluta atunci când te întâlnești sau când te despărți de cineva.

Guten Morgen! (Bună dimineța! – formal)

Guten Tag! (Bună ziua! – formal)

Guten Abend! (Bună seara! – formal)

Hallo! (Bună! – informal)

Hi! (Bună! – informal)

Auf Wiedersehen! (La revedere! – formal)

Tschüss! (Pa! – informal)

Mach's gut! (Ai grijă de tine! – informal)

Potrivește fiecare expresie cu o imagine.

Există mai multe posibilități.

Atenție la diferența dintre expresiile formale și informale!

- **A** Hi! ■ **B** Guten Tag! ■ **C** Guten Abend!
 ■ **D** Hallo! ■ **E** Auf Wiedersehen! ■ **F** Tschüss!



1. _____



2. _____

În afară de acestea, există și expresii regionale, ca, de exemplu, în sudul Germaniei și în Austria **Grüß Gott!**, când întâlnești pe cineva, și **Servus!**, la despărțire. În nordul Germaniei se folosește în ambele cazuri **Moin sau Moin, moin!**

Într-o situație formală când saluți pe cineva, se întinde mâna dreaptă pentru o scurtă strângere de mână. Privește interlocutorul în ochi și zâmbește. Pe cunoscuți, prieteni și rude îi saluți cu o îmbrățișare sau un sărut pe obraz. În limba germană există două forme de adresare: formalul **dumneavoastră (Sie)**, combinat cu **domnul (Herr)**, respectiv **doamna (Frau)** și numele de familie, sau informalul **tu (du)**, combinat cu prenumele. Persoanelor necunoscute te vei adresa cu formalul **dumneavoastră (Sie)**. După ce ajungi să cunoaști puțin interlocutorul, te poți adresa cu **tu (du)**. Atenție însă: cel mai în vârstă sau cel superior în funcție va decide momentul din care îi poți spune tu. Tinerii până în 25 de ani își spun mereu unii altora **tu (du)**.

Care dintre formele de adresare menționate mai sus se potrivesc următoarelor nume, **tu (du)** sau **dumneavoastră (Sie)**?

1. _____ Frau Müller
2. _____ Ingrid
3. _____ Martin
4. _____ Herr Meier

3

Când ai cunoscut o persoană și nu ai mai văzut-o demult, dar o reîntâlnești, cuprinzi în salută și întrebarea „Cum te mai simți?”

De exemplu:

Wie geht es Ihnen? (*Cum vă merge?* – persoanelor cărora te adresezi cu **dumneavoastră**)

Wie geht es dir? (*Cum îți merge?* – unui prieten, unei cunoștințe etc.)

Wie geht es euch? (*Cum vă merge vouă?* – mai multor prieteni, mai multor cunoștințe etc.)

sau mai scurt: **Wie geht's?** (*Cum îți merge?* – cunoscuților, prietenilor, colegilor etc.)

Răspunsul începe cu: **Danke, ...** (*Mulțumesc, ...*)

Găsește răspunsul potrivit pentru fiecare din cele 3 imagini.

A Es geht. **B** Sehr gut. **C** Nicht so gut. **D** Gut. **E** Ganz gut.



1. ____



2. ____



3. ____

Cu **nicht** se exprimă o negație.

4



La întrebarea **Wie geht's?** se poate răspunde cu sinceritate. Cuvântul **schlecht** (rău) se folosește totuși foarte rar.

lăta cum te poți prezenta:

Ich heiÙe ... (*Mă numesc...* – informal)

Mein Name ist... (*Numele meu este...* – formal)

Când prezinți pe cineva:
Das ist ... (*Acesta este...* – informal)

Darf ich vorstellen? **Frau/Herr...** (*Permiteți-mi să vă prezint pe...* *doamna/domnul* – formal)

lăta cum poți întreba pe cineva cum se numeÙte:

A Wie heiÙen Sie? (formal)

B Wie heiÙt du? (informal)

C Wie ist Ihr Name? (formal)

D Wie ist dein Name? (informal)

Scrie pentru fiecare răspuns întrebările potrivite.

1. Ich heiÙe Christine. ____

2. Mein Name ist Stefan Wagner. ____

5

→ ↓ 2

În următorul dialog vei găsi o propoziție nouă pe care o poți folosi atunci când te prezinți. Care este aceasta?

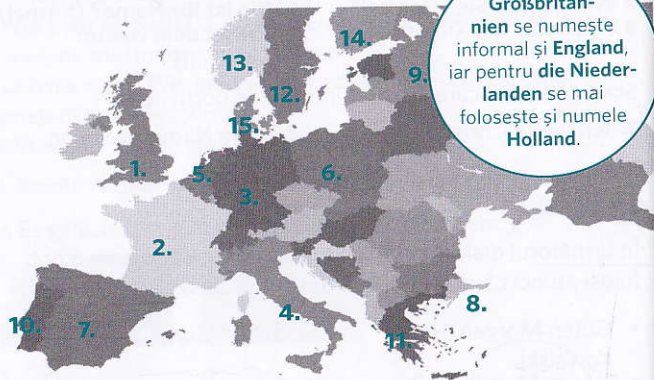
- Guten Morgen, Herr Kowalski.
- Wie geht es Ihnen?
- Gut. Herr Kowalski, das ist Frau Moser.
- Frau Moser, das ist Herr Kowalski.
- Guten Morgen, Herr Braun.
- Ganz gut, danke. Und Ihnen?
- Freut mich.
- GrüÙ Gott.

Propoziția nouă este: _____

1

Numele țărilor și ale limbilor sunt asemănătoare. Scrie pentru fiecare țară limba potrivită.

1. England 2. Frankreich 3. Deutschland 4. Italien
5. Holland 6. Polen 7. Spanien 8. die Türkei 9. Russland
10. Portugal 11. Griechenland 12. Schweden 13. Norwegen
14. Finnland 15. Dänemark



- | | | |
|-------------------|-------------------|---------------------|
| ___ A Dänisch | ___ F Griechisch | ___ K Portugiesisch |
| ___ B Deutsch | ___ G Holländisch | ___ L Russisch |
| ___ C Englisch | ___ H Italienisch | ___ M Schwedisch |
| ___ D Finnisch | ___ I Norwegisch | ___ N Spanisch |
| ___ E Französisch | ___ J Polnisch | ___ O Türkisch |

2



Din cei circa 82 de milioane de locuitori din Germania, mai mult de 15 milioane sau 19% sunt de origine străină. Cam 7 milioane dintre aceștia dețin astăzi un pașaport german. Cei mai mulți provin din Polonia și din fosta Uniune Sovietică, dar și din Turcia, Italia, Grecia și fosta Iugoslavie.

Dacă dorești să-l întrebi pe interlocutor despre originile sale și să și răspunzi la această întrebare, spui:

Woher kommen Sie? (De unde sunteți dvs.? - formal)	Ich komme aus ... (Eu vin din...)
Woher kommst du? (De unde ești tu? - informal)	Ich bin/stamme aus ... (Eu sunt din/provin din...)

Patru dintre numele țărilor de mai jos au o particularitate gramaticală. Care sunt acestea?

Ich komme aus ... • Spanien • Frankreich • der Türkei • Russland • der Schweiz • Österreich • Norwegen • Dänemark • den USA • England • den Niederlanden • Portugal • Schweden.

Notează aici răspunsurile:

3 → § 4.1

Cunoști deja pronumele personale **ich** (eu), **du** (tu) und **Sie** (dumneavoastră). Acum urmează **er** (el), **sie** (ea), **wir** (noi), **ihr** (voi) și **sie** (ei, ele). Realizează corespondența între propoziții și imagini.



1



2



3



4

- ___ A Das ist Pierre. **Er** kommt aus Frankreich.
 ___ B Das ist Jane. **Sie** kommt aus England.
 ___ C Woher kommt **ihr**? **Wir** kommen aus Spanien.
 ___ D Jan und Luise kommen nicht aus Deutschland. **Sie** kommen aus Österreich.

4 → § 1.1.1

Verbele își modifică forma atunci când sunt combinate cu alte cuvinte. Acest lucru se numește **conjugare**. Scrie rădăcina verbului **kommen** în spațiile libere și apoi citește cu voce tare formele verbului.

ich _____ e du _____ st er, sie _____ t
 wir _____ en ihr _____ t sie, Sie _____ en

Rădăcina este: _____

5

La fel ca verbul **kommen** (a veni/a proveni) se conjugă multe alte verbe, printre care **leben** (a trăi/a locui). Scrie formele corecte ale verbelor în dialog.

A lebe • B lebst • C kommt (3x) • D leben • E kommen

Hallo Peter. Wo _____ 1 du? Ich _____ 2 in England.
 Woher _____ 3 Maria? Sie _____ 4 aus Spanien.
 Und woher _____ 5 ihr? Wir _____ 6 aus Russland.
 Aber wir _____ 7 schon lange in Deutschland.

6 → § 5.1, 5.2

Pe ce poziție stă verbul în propozițiile de la exercițiul 5? Bifează.

- ___ A Verbul stă de fiecare dată pe altă poziție.
 ___ B Verbul stă întotdeauna pe prima poziție.
 ___ C Verbul stă întotdeauna pe poziția a doua.

Cuvintele **und**, **oder** și **aber** stau întotdeauna pe poziția 0 (vedeți propozițiile 5 și 7 din exercițiul 5).

7

Pune cuvintele în ordine pentru a forma o propoziție corectă.

1. A kommen B Sie? C Woher _____
 2. A in Griechenland. B schon lange C Ich D lebe _____
 3. A du? B woher C Und D kommst _____

1

Scrive denumirea profesiei sub fiecare imagine.

Respect pentru oameni și cărți!

A Arzt (medic) • **B** Hausfrau (casnică) • **C** Ingenieur (inginer) •
D Krankenschwester (asistentă medicală) • **E** Lehrerin (învățătoare/
 profesoară) • **F** Student (student)



1. _____ e u _____



2. _ _ h _ _ _ _ _



3. S t _ _ _ _ _



4. _ _ z _ _



5. _ _ _ _ f _ _ _



6. _ _ _ _ _ _ _ _
 _ _ _ _ _ s t _ _ _

2

În limba germană există titluri de profesii atât pentru bărbați, cât și pentru femei. Pentru a alcătui forma de feminin trebuie doar să adaugi **-in** după forma de masculin:

maskulin	Ingenieur	Lehrer	Student
feminin	Ingenieur in	Lehrer in	Student in

Există unele forme particulare care trebuie învățate:

maskulin	Arzt	Haus mann	Kranken pfl eger
feminin	Ärzt in	Haus frau	Kranken schw ester

Completează în tabel formele care lipsesc.

m.	Programmierer (programator)	Kaufmann (comerçant)	3. _____	4. _____
f.	1. _____	2. _____	Verkäuferin (vânzătoare)	Polizistin (polițistă)

3 → § 1.1.7

Dacă dorești să întrebi pe cineva despre profesia sa, spui:

Was sind Sie von Beruf? (Ce profesie aveți?)

Was ist Ihr Beruf? (Care este profesia dumneavoastră?)

Răspunsul poate fi:

Ich bin Ingenieur. (Eu sunt inginer.)

Mein Beruf ist Lehrerin. (Profesia mea este învățătoare/
 profesoară.)

În aceste întrebări și răspunsuri se folosește verbul neregulat **sein** (a fi). Iată formele verbului:

Ich	bin (sunt)	wir	sind (suntem)
du	bist (ești)	ihr	seid (sunteți)
er, sie	ist (este)	sie, Sie	sind (sunt)

Completează formele verbului.

1. Ich _____ Andreas. Das _____ Bernd. Wer _____ du?
2. Was _____ Sie von Beruf? Ich _____ Kaufmann.
3. Wir _____ Ingenieur und Programmierer.
4. Ich komme aus Italien. Und woher _____ ihr?

4 → § 1.1.2

Alte variante de întrebări și răspunsuri cu privire la profesie sunt:

Re **Was machen Sie beruflich?** (Cu ce vă ocupați?)

Ich arbeite als Ingenieur/Lehrerin. (Eu lucrez ca ...)

Verbul **machen** (a face) este un verb regulat. În cazul verbului **arbeiten** (a lucra) se adaugă un **-e-** înaintea terminației la trei dintre forme. Care dintre forme au un **-e-** adăugat? Scrie aceste forme în spațiul de sub tabel și citește-le cu voce tare.

ich	du	er, sie	wir	ihr	sie, Sie
arbeite	arbeitest	arbeitet	arbeiten	arbeitet	arbeiten
(lucrez)	(lucrezi)	(lucrează)	(lucrăm)	(lucrați)	(lucrează)

Zusätzliches **-e-** bei _____

5

Toate verbele care se termină în **-ten** și **-den** se conjugă la fel ca **arbeiten**. Exemplu: **warten** (a aștepta), **finden** (a găsi) și **reden** (a vorbi). Bifează forma corectă.

- Du A wartst B wartet C wartest bitte.
- Wer sucht, A der findt B der findet C der finet.
- Ihr A redet und B redt und C rett.

Amin-
tește-ți me-
reu de cuvântul
foarte impor-
tant **bitte**.

6 

În Germania angajații beneficiază de asigurare medicală, șomaj, pensie și îngrijire. Beneficiază de o protecție împotriva concedierii și au până la 30 de zile de concediu plătit. Astăzi există totuși tot mai mulți oameni care lucrează prin agenții de angajare temporară, unde, pentru aceeași muncă depusă, câștigă mai puțin decât colegii lor.

Nu toți oamenii lucrează. Descoperă de ce următoarele persoane **nu (nicht)** lucrează, **încă nu (noch nicht)** lucrează sau **nu mai (nicht mehr)** lucrează. Scrieți motivul sub imaginea potrivită.



1



2



3

- Anna arbeitet noch nicht. Sie ist Schülerin. (Anna încă nu lucrează. Ea este elevă.)
- Herr und Frau Meier arbeiten nicht mehr. Sie sind Rentner. (Domnul și doamna Meier nu mai lucrează. Ei sunt pensionari.)
- Herr Kurz arbeitet momentan nicht. Er ist arbeitslos. (Domnul Kurz nu lucrează momentan. El este șomer.)

1. _____ 2. _____ 3. _____

7 → ↓ 3

Completează spațiile cu formele corecte ale verbelor.

A bin (2x) • **B** arbeite (2x) • **C** sind • **D** machen

Was _____ 1 Sie von Beruf? Ich _____ 2 als Programmierer. Und Sie? Was _____ 3 Sie beruflich? Ich _____ 4 Ingenieurin. Aber ich _____ 5 nicht mehr. Ich _____ 6 Rentnerin.